

NORME GENERALI
DI SICUREZZA

I

Segnalare le zone di pavimento umido con appositi cartelli segnalatori.

Quando si dovessero riscontrare anomalie nel funzionamento della macchina accertarsi che non siano dipendenti dalla mancata manutenzione ordinaria. In caso contrario richiedere l'intervento del centro assistenza FIMAP.

In caso di sostituzione di pezzi, richiedere i ricambi ORIGINALI ad un Concessionario e/o Rivenditore Autorizzato.

Impiegare solo spazzole originali FIMAP indicate nel paragrafo "SCELTA E USO DELLE SPAZZOLE".

Sulle macchine con motore trazione, in caso di pericolo agire tempestivamente sul freno d'emergenza.

Per ogni intervento di manutenzione togliere l'alimentazione elettrica dalla macchina.

Non togliere le protezioni che richiedano l'uso di utensili per essere rimosse.

Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione, o con sostanze corrosive.

Ogni 200 ore di lavoro far controllare la macchina da un centro di assistenza FIMAP.

La macchina non deve essere abbandonata, in fase di rottamazione, per la presenza di materiali tossico-nocivi (batterie, oli, ecc.), soggetti a norme che prevedono lo smaltimento presso centri appositi.

Accertarsi che i piani di lavoro, solette e rampe, siano adatti a sostenere il carico dichiarato sulla targa della macchina.

Prima di utilizzare la macchina, verificare che tutti gli sportelli e le coperture siano posizionati come indicato nel presente manuale uso e manutenzione.

Attenzione: le operazioni di manutenzione devono essere eseguite utilizzando dei dispositivi di protezione individuale per evitare il contatto con soluzioni pericolose.

GENERAL RULES OF SECURITY

GB

Whenever the machine has operating troubles check to make sure these are not due to insufficient ordinary maintenance. If this is not the case then enquire with your nearest FIMAP service center.

When replacing machine parts always ask for ORIGINAL spare parts from your Authorized Agent and/or Retailer.

Use only original FIMAP brushes indicated in the paragraph "CHOICE AND USE OF BRUSHES".

For machines with traction motor, in case of danger, immediately engage the emergency brake.

Always cut out the electric power supply to the machine whenever maintenance is performed.

Never remove guards that require tools for removal.

Never wash the machine with direct or pressurized jets of water or with corrosive substances.

Have your nearest FIMAP service center check the machine every 200 operating hours.

The machine should not be abandoned, because of the presence of toxic-harmful materials. This disposal must be subject to the rules which provide for its scrapping in appropriate centres.

Always make sure that working surfaces, slabs and ramps can support the machine weight declared on the serial number plate.

Before using the machine, make sure that all doors and coverings are positioned as indicated in this manual.

Attention: maintenance operations must be carried out using individual protection devices to avoid contact with dangerous solutions.

NORMES GENERALES
DE SECURITE

F

Lorsqu'on remarque des anomalies dans le fonctionnement de la machine, s'assurer qu'elles ne sont pas dues à une maintenance ordinaire insuffisante. Dans le cas contraire, demander l'intervention du service après- vente FIMAP.

En cas de remplacement de pièces, demander les pièces détachées ORIGINALES à un Concessionnaire et/ou Revendeur Agréé.

Utiliser seulement des brosses originales FIMAP indiquées dans le paragraphe "CHOIX ET UTILISATION DES BROSSSES".

Sur les machines avec tration, en cas de danger, agir immédiatement sur le frein de secours.

Pour toute intervention de maintenance, couper l'alimentation électrique de la machine.

Ne pas enlever les protections qui exigent l'utilisation d'outils pour leur dépose.

Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression ou avec des substances corrosives.

Toutes les 200 heures de service, faire contrôler la machine par le service après- vente FIMAP.

La machine ne doit pas être abandonnée à la ferraille en fin de vie, mais confiée à un centre de recyclage spécialisé en matériaux toxiques et nocifs (batteries, huiles, etc.) qui sont soumis aux normes visant leur élimination dans des centres spéciaux.

S'assurer que les superficies de travail et les rampes supportent le poids de la machine indiqué sur la plaquette d'identification.

Avant d'utiliser la machine vérifier que toutes les portes et couvercles soient positionnés comme indiqué sur le manuel d'utilisation entretien.

Attention : les opérations de maintenance doivent être exécutés en utilisant d' équipement de sécurité afin de préserver le contact avec des matériaux dangereuses.

GENERELLE
SICHERHEITSRICHTLINIEN

D

Bei Betriebsstörungen des Gerätes überprüfen, ob der Grund hierfür bei einer nicht erfolgten, regelmäßigen Wartung liegt. Anderenfalls den FIMAP Kundendienst verständigen.

Für den Austausch von Geräteteilen bei einem Vertragshändler, bzw. berechtigten Fachhändler nur FIMAP Originalteile verwenden.

Nur originelle FIMAP -Bürsten benutzen, die im Paragraph "WAHL UND GEBRAUCH DER BÜRSTEN" angegeben sind.

Im Falle einer Gefahr bei Geräten mit Fahrtrieb sofort die Notfallbremse aktivieren.

Bei allen Wartungsarbeiten die Stromzufuhr unterbrechen.

Keine Abdeckungen entfernen, welche nur mittels Werkzeug geöffnet werden können.

Das Gerät nicht mittels eines Wasserstrahles oder Hochdruck reinigen und keine ätzenden Substanzen verwenden.

Das Gerät muß alle 200 Arbeitsstunden vom FIMAP Kundendienst überprüft werden.

Die Maschine darf nicht sich selbst überlassen werden. Zur Entsorgung, aufgrund der toxisch-giftigen Materialien (Batterien, Öl, usw.) unterliegt die Maschine Normen, welche die Entsorgung über entsprechende Zentren vorschreibt.

Immer darauf achten, daß Arbeitsflächen, Platten und Rampen das auf dem Maschinenschild angegebenen Maschinengewicht tragen können.

Vor Gebrauch der Maschine, überprüfen dass alle Hauben und Abdeckungen richtig positioniert sind, wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben.

Achtung : Bei Wartungsarbeiten soll sichergestellt werden dass Schutzmassnahmen getroffen sind um den direkten Kontakt mit Schädlichen Materialien zu vermeiden.

NORMAS GENERALES
DE SEGURIDAD

E

Hay que señalar las zonas de pavimento mojado por letreros al efecto.

Cuando se observasen anomalías en el funcionamiento de la máquina asegurarse que no sean causadas por la falta de mantenimiento ordinario. De no ser así, requerir la intervención del centro asistencia FIMAP.

En caso de sustitución de piezas, pedir los repuestos ORIGINALES a un Concesionario y/o Distribuidor Autorizado.

Emplear solamente cepillos originales FIMAP señalados en el párrafo "ELECCIÓN Y EMPLEO DE LOS CEPILLOS".

Sobre las máquinas con motor tracción, en caso de peligro accionar rápidamente el freno de emergencia.

Para cualquier intervención de mantenimiento cortar el suministro eléctrico a la máquina.

No quitar las protecciones que requieren el empleo de utensilios para ser removidas.

No lavar la máquina con chorros de agua directos o a presión o con sustancias corrosivas.

Cada 200 horas de trabajo hágase comprobar la máquina por un centro de asistencia FIMAP.

La máquina en fase de desguace no debe ser abandonada por ningún motivo, debido a la presencia de materiales tóxicos y nocivos (baterías, aceites, etc.), sujetos a normas que preveen su reciclaje en centros especiales.

Acertarse de que las superficies de trabajo, pavimentos y rampas, sean adecuados para sostener la carga declarada en la placa matrícula de la máquina.

Antes de utilizar la máquina, verificar que todas las tapas y coberturas estén posocionadas como se indica en el presente manual de uso y mantenimiento.

Atención: las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas utilizando dispositivos de protección individual, para evitar el contacto con soluciones nocivas.